

COGNATES EN EL IDIOMA INGLES

¿QUÉ SON LOS "FALSOS AMIGOS"?

Las persona de habla hispana en ocasiones utilizamos indebidamente ciertas palabras en inglés que, en su idioma natal, se escriben o pronuncian de modo parecido.

EJEMPLO 1:

Para expresar: "Compré dos carpetas en la papelería", se suele decir: "I bought two CARPETS at the stationery's". "Carpet" en inglés significa "alfombra", mientras que la "carpeta" del ejemplo se traduce como "FOLDER".

EJEMPLO 2:

Para decir: "Compré este libro en la librería", suele expresarlo como "I bought this book at the LIBRARY". "Library" en inglés significa "biblioteca", mientras que la "librería" del ejemplo debe traducirse como "BOOKSHOP" o "BOOKSTORE".